

# A Bee and A Bear

A little bear walked out of a forest into a sunny field and sat down on a fallen log and smiled happily.

She took a bottle full of honey from her inside pocket and began to lick little sips of it with her finger.

“How delicious it is! Sweet and tasty!” saying so, he licked it hard.

A bee flew to her and said, flying around her hat.

“ Little bear, I am so angry with you.”

“Why are you angry with me? I haven’t done you any harm.”

The bear answered, licking the honey.

The bee said to the little bear,

“Come to think of it. You lick up the honey in an instant that I have managed to store for a long time. It’s the very thing that I’m angry at.”

He said, fluttering his feathers.

Told so, the little bear felt sorry for the bee.

“Mr. Bee. Don’t be so angry. I’ll take you to a good place to apologize to you.”

The little bear took the bee to the valley that nobody knew which was full of flowers .

(Original by Murayama Kazuko:2024.4.28 By Kudo)



# はちとくま

一匹の子熊が、森の中から、のこのこと日あたりのいい、野原に出てきて、倒れていた丸太の上に腰をおろして、うれしそうにフフンと笑いました。



子熊は懐から、はちみつを入れた壺をとりだして、指でしゃくつて、ちびちび舐め始めました。

「いつ食べても、うまいのははちみつだ。はちみつにかぎる。甘くって、おいしくって。」とひとりごとを言ひながら、せっせと舐めておりました。

すると、そこへ、一匹の蜜蜂が、ブーンと飛んで来て、子熊の帽子のまわりを、ぐるぐる回りながら、言いました。

「子熊さん。僕は、本当に、腹が立ってたまらないよ。」

「何が腹がたつんだ。僕は何にも、君に悪いことなんかした覚えがないよ。」

と、子熊は、やつぱり、蜜を食べながら答えました。すると、蜜蜂は、

「だつて、君、考えて見たまへ。君は、僕たちが、長い間、苦勞をして貯めた蜜を、それこそ、ベろべると、見ているうちに舐めちまうんだもの。これくらい、腹のたつことはないよ。」と、羽をふるはせて言ひました。

子熊は、こう言われて見ると、何だか蜂に、気の毒なような気持になりました。そこで、

「蜂くん。そんなに怒らないでくれ。そのかわりに、僕は、君をいい所へつれてあげよう。」と言って、子熊は蜂を、花の一杯咲いている、誰も知らない、谷間へ連れて行ってやりました。（村山 籌子）